

GLORIA



Schweizerische Vereinigung der Krippenfreunde
Association suisse des Amis de la Crèche
Associazione svizzera Amici del Presepio
Associazion svizra dals Amis dal Parsepen

Umschlag:

Manufaktur im Schooren, Kilchberg bei Zürich
Weihnachtskrippe mit Heiliger Familie, um 1775-80
Weichporzellan; 18,7 x 23 x 14,2 cm
Sammlung des Schweizerischen Nationalmuseums

Couverture:

Manufacture de Schooren à Kilchberg, près de Zurich
Crèche de Noël avec Sainte Famille, vers 1775-80
Porcelaine tendre; 18,7 x 23 x 14,2 cm
Collection du Musée national Suisse

© Schweizerisches Nationalmuseum

Impressum

© 2019 Schweizerische Vereinigung der Krippenfreunde

Herausgeber/Editeur

Redaktion/Rédaction

Übersetzungen/Traductions

Grafische Gestaltung/Graphisme

Druck/Impression

Redaktionsschluss/Délai de rédaction

Internet

Schweizerische Vereinigung der Krippenfreunde

Raoul Blanchard

Anita Petrovski Ostertag, Raoul Blanchard,

Irène Strebel

Supsign GmbH, Münchenstein

Speedy Print AG, Basel

Gloria 2020-1 : 31. März 2020

www.krippen.ch

Zeitschrift der Schweizerischen Vereinigung der Krippenfreunde



36. Jahrgang / Ausgabe 72

Inhaltsverzeichnis / Table des matières

- Editorial	4
- Generalversammlung Murten / Assemblée générale Morat 2019	7
- Krippenleben / La crèche au quotidien	18
- Die Schrankkrippen / Les Armoires-Crèches de Jean-Marie Combe	18
- Die Heilige Familie auf dem Umschlagbild / La Sainte Famille en première de couverture	22
- Wir gratulieren / Félicitations	24
- Albert und Tosca Herzig	24
- Hansruedi Heiniger	26
- Karl-Heinz Exner	28
- Mitteilungen / Informations	29
- In Memoriam	31
- Nächste Termine / Prochaines échéances	32
- Ausstellungen / Expositions 2019-20	34
- Foto-Legenden und -Nachweis / Légendes et index des photos	46
- Vorstand / Comité	47

Bienvenue de notre Présidente

Chers Amies et Amis de la Crèche,

Chaque année à la fin d'août, je me rends chez nos Amis belges de la crèche. Cette visite me prépare pour la période de Noël à venir et m'apporte, au cœur de l'été, un peu d'ambiance de crèche.

L'Assemblée générale se tiendra cette année à Morat, et nous sommes heureux de répondre à l'invitation chaleureuse de l'abbé Bernard Schubiger, curé de la paroisse catholique Saint-Maurice. Le déplacement en vaut la peine avec un beau programme à la clef. Vous aurez également le temps de vous promener dans cette cité enchantée.

Contrairement à l'histoire de l'une de mes figures historiques préférées, je ne perds pas mon courage à Morat ... et je me présenterai pour un second mandat. [Selon l'ancien dicton bien connu, «Charles le Téméraire perdit à Grandson le bien, à Morat le courage et à Nancy la vie».] Je serai heureuse d'obtenir votre confiance pour 3 années supplémentaires. J'apprécie la fonction de Présidente, et je me passionne pour mon travail. Les nombreuses rencontres, les amitiés au-delà des frontières enrichissent ma vie. Vous pourrez me rejoindre à Lucerne ou en Rhénanie, où j'ai trouvé une deuxième patrie grâce aux crèches.

En janvier 2019, sous la direction de Paul Laternser, j'ai fait un voyage à Rome en compagnie de plusieurs amis de notre Association.

Nous avons visité de multiples églises, vu de merveilleuses crèches. Vous avez lu les articles à ce sujet dans le Gloria 2019-1. Notre visite à la Garde Suisse Pontificale a été un moment privilégié. Un jeune hallebardier nous a raconté sa vie au service de la Garde et du Pape.

Je vous ai fait part du souhait de la Garde d'avoir une nouvelle crèche de Noël. Vos réactions ont été formidables ! J'ai transmis avec enthousiasme vos offres généreuses à la Garde. Le 21e Congrès mondial de la crèche aura lieu en janvier 2020 à Aix-la-Chapelle et dans l'Euregio Meuse-Rhin. Pour la première fois, il est conçu par des équipes de trois nations sous la devise «La crèche nous réunit». D'ores et déjà, le congrès s'annonce passionnant avec, entre autres, la découverte de très belles crèches.

L'année dernière, j'ai évoqué le concours ouvert par le Chapitre de la cathédrale d'Aix-la-Chapelle pour la réalisation d'une nouvelle robe pour la Vierge miraculeuse. Parmi les quelques 100 projets reçus, la contribution de sœur Clara Antons de l'abbaye bénédictine de Sainte-Hildegarde à Rudesheim m'a séduit (voir: www.abtei-st-hildegard.de)!

Je suis ravie de vous rencontrer bientôt à Morat et enchantée d'y revoir en nombre nos membres de la Suisse romande. D'ici-là, je vous souhaite de belles journées d'automne. Ensemble, nous attendons avec impatience la nouvelle saison des crèches.

Gloria et Pax, Eugenia Bolli

Grusswort der Präsidentin

Liebe Krippenfreundinnen, liebe Krippenfreunde

Gut fahre ich jedes Jahr Ende August zu unseren belgischen Krippenfreunden zum Krippenbau. Das stimmt mich jeweils schon auf die kommende Weihnachtszeit ein und bringt mich im Hochsommer in Krippenstimmung – das Vorwort zum Gloria 2 schreibt sich so leichter.

Unsere diesjährige Generalversammlung halten wir in Murten. Wir folgen gerne einer herzlichen Einladung von Abbé Bernard Schubiger, Pfarrer der St. Mauritius Pfarrei. Sie werden sehen, die Reise in den Kanton Freiburg lohnt sich. Ein interessantes Programm erwartet Sie und sicher finden Sie auch Zeit zu einem kurzen Spaziergang in diesem zauberhaften Städtchen. Entgegen der Geschichte einer meiner historischen Lieblingsfiguren verliere ich in Murten «nicht den Mut» und stelle mich einer zweiten Amtsdauer. [Karl der Kühne verlor in Grandson das Gut, in Murten den Mut und in Nancy das Blut]. Ich freue mich, wenn Sie mir für weitere 3 Jahre das Vertrauen aussprechen. Ich bin gerne Ihre Präsidentin, das Amt macht mir weiterhin viel Spass. Es sind die vielen persönlichen Begegnungen, die Krippenfreundschaften über die Grenzen hinweg, die mein Leben bereichern. Das heisst aber auch, dass Sie mich nicht immer am Standort Luzern persönlich erreichen, denn ein Teil meiner Zeit verbringe ich im Rheinland, wo ich – durch die Krippen – eine zweite Heimat gefunden habe. Mit den modernen Medien ist es aber heute kein Problem mehr, in Kontakt zu bleiben.

Im Januar 2019 war ich mit einigen Schweizer Krippenfreunden unter der Leitung von Paul Laternser in Rom. Wir haben viele Kirchen besucht, wunderbare Krippen gesehen. Sie haben darüber im Gloria 1/2019 lesen können. Ein ganz besonderer Moment war unser Besuch bei der Schweizergarde, wo uns ein junger Hellebardier über das Leben in der Garde berichtete und uns u.a. in den Hof, wo jeweils die Vereidigung stattfindet, führte und uns auch die Waffenkammer zeigte. In der Kapelle der Garde versammelten wir uns zu einem kurzen Gebet.

Der Wunsch der Garde für eine neue Krippe habe ich Ihnen gerne weitergeleitet. Die Reaktion war grossartig, viele Offerten, die ich der Garde weitergeleitet habe, sind bei mir eingetroffen. Ich war überwältigt und freue mich sehr. Ganz herzlich danke ich allen, die sich gemeldet haben. Das zeigt auch, dass die Garde in den Herzen der Schweizer einen wichtigen Platz hat. Hellebardier Meier meinte, die Gardisten seien als Schweizer stolz, den Papst «bewachen» zu dürfen mit dem Rückhalt der Schweizer Bevölkerung. Ich hoffe, dass eine der Krippen den Weg nach Rom findet.

Am Rande des Rheinlandes, in Aachen und der Euregio Maas-Rhein Aachen findet im Januar 2020 der 21. Weltkrippenkongress statt. Er wird erstmals von Teams aus drei Nationen gestaltet unter dem Motto «Die Krippe verbindet». Die Mitglieder des Internationalen Rates, die Präsidenten und Delegierten der Mitgliederverbände haben im Mai ihre Jahresversammlung in Aachen

abgehalten. Neben den üblichen Geschäften wurde das Programm und verschiedene Veranstaltungsorte vorgestellt; einem Empfang im Rathaus folgte der Besuch des Krönungssaals Karls des Grossen und natürlich des Doms. Die Teilnehmer des Kongresses können sich auf spannende Tage freuen. Sie werden auch wunderschöne und interessante Krippen zu sehen bekommen.

Letztes Jahr habe ich Ihnen vom Wettbewerb des Aachener Domkapitels zur Gestaltung eines neuen Kleides für das Aachener Gnadenbild erzählt. Das Kleid sollte im weitesten Sinne «alltagstauglich» sein. Aus den rund 100 Wettbewerbsbeiträgen wurde der Beitrag von Schwester Klara Antons aus der Benediktinerabtei St. Hildegard in Rüdesheim mit einem von 22 Preisen ausgezeichnet (siehe www.abtei-st-hildegard.de). Ein interessanter Vorschlag.

Es wäre schön, Sie zahlreich in Murten begrüssen zu können. Besonders glücklich wäre ich über die Teilnahme vieler Mitglieder aus der Westschweiz. Bis dahin wünsche ich Ihnen schöne Herbsttage und eine gute Zeit. Zusammen freuen wir uns auf die neue Krippenzeit!

Gloria et Pax
Eugenia Bolli, Präsidentin



Das Städtchen Murten mit See und Mont Vully. Im Vordergrund ist die Pfarrkirche St. Mauritius und das katholische Pfarreizentrum, Ort unserer nächsten Generalversammlung, zu erkennen.

Generalversammlung / Assemblée générale 2019

Ort der Tagung/Lieu de l'assemblée

Katholische Pfarrei St. Mauritius
Stadtgraben 28
3280 Murten

Tagesprogramm / Programmes

- 10:00 h Begrüssungskaffee / Café de bienvenue
- 11:00 h Generalversammlung / Assemblée générale
gemäss Traktandenliste / selon l'ordre du jour
- 12:15 h Mittagessen / Repas de midi
Restaurant Ringmauer, Deutsche Kirchgasse 2, 3280 Murten
- 14:15 h Vortrag / Conférence
Bernard Schubiger, katholischer Pfarrer Murten, spricht über seine
Krippensammlung, anschliessend Besichtigung der Ausstellung
Bernard Schubiger, curé de Morat, présente sa collection de crèches et visite de
l'exposition
- 15.30 h Orgelkonzert zum Advent/ Concert d'orgue pour l'Avent
Fabian Hucht, Pastoralassistent / Assistant pastoral
- 16.15 h Ende der Versammlung / Fin de l'assemblée

Bienvenue à Morat

Chers Amis de la Crèche,
C'est un honneur et une joie de vous souhaiter, au nom du Conseil communal et des habitants, la plus cordiale bienvenue à l'occasion de votre Assemblée générale.

Je suis très heureux que vous ayez choisi Morat pour la tenue de votre assemblée générale. La Nativité, qui incarne l'origine et l'identité de l'humanité, est le thème central de votre Association. La crèche inspire les familles et la société, et vous la perpétuez dans le monde entier. Je vous félicite et vous remercie pour votre engagement précieux en faveur de la paix et de la communion. Dans l'église réformée de Morat, où le père Jérémie Gotthelf œuvra comme pasteur, une crèche artisanale expressive est présentée chaque année par un particulier.

La plupart d'entre vous connaissent déjà Morat. La cité médiévale, avec ses remparts dominant le lac homonyme, est un joyau unique. Nous y cultivons le bilinguisme et avons à cœur de développer les rencontres ecclésiastiques comme culturelles. En bref, nous vivons dans une communauté homogène en intégrant toutes les minorités.

Je serais heureux de vous donner envie de découvrir notre région. Les occasions sont nombreuses, qu'il s'agisse d'événements sportifs ou culturels. En début d'année, le célèbre Festival des Lumières émerveille les visiteurs. Le carnaval est une fête populaire haute en couleurs et en joie. Le plus beau jour moratois commémore la bataille de Morat. C'est la Solennité, une fête de la jeunesse et des écoles qui se tient chaque



Christian Brechbühl

22 juin. Divers événements sportifs nationaux et internationaux sont organisés sur l'eau et sur terre. Le plus connu est la course Morat-Fribourg. Une brocante anime régulièrement la vieille ville, et le marché hebdomadaire devant la Porte de Berne est une tradition vivement appréciée par le public. Les amateurs de musique ne sont pas en reste. «Stars of Sounds» sur les rives du lac ou les «Murten Morat Classics» dans la cour du château sont des moments inoubliables. Prenez le temps de faire du shopping, de profiter de la gastronomie soignée en dégustant des spécialités telles que la tarte à la crème et les remarquables vins du Vully. En fin d'année, le marché de Noël, avec son illumination festive, crée une ambiance féérique.

Je vous souhaite, à vous et à vos familles, un joyeux Noël et beaucoup de bonheur, santé et succès en 2020.

Christian Brechbühl, Syndic

Herzlich willkommen in Murten

Liebe Krippenfreunde

Es ist mir eine besondere Ehre, Sie im Namen des Gemeinderats und der Bevölkerung der pittoresken Zähringerstadt begrüßen zu dürfen. Dass Sie Murten als Ort für ihre Generalversammlung ausgewählt haben, freut mich sehr. Die Krippe, welche die Herkunft und die Geborgenheit der Menschheit ausstrahlt, wird von Ihnen gepflegt. Sie inspirieren Familien und die Gesellschaft und tragen diese Tradition in die ganze Welt hinaus. Ich gratuliere und danke Ihnen für ihr wertvolles Engagement, welches Frieden und Gemeinschaft ausstrahlt. In der deutschen Kirche, wo seinerzeit der Vater von Jeremias Gotthelf gewirkt hat, wird jedes Jahr eine handgefertigte, ausdrucksvolle Krippe von Privatpersonen her- und ausgestellt.

Die meisten von Ihnen kennen Murten bestimmt. Das mittelalterliche Städtchen mit begehbaren Ringmauern an den Ufern des gleichnamigen Sees im Mittelland gelegen ist einmalig. Wir pflegen die Zweisprachigkeit, wir leben kirchliche und kulturelle Begegnungen, kurz, wir kennen keine Minderheiten, wir leben in einer Gemeinschaft und sind als Brückenbauer bekannt.

Gerne mache ich euch «gluschtig» unsere Region zu entdecken. Dazu haben Sie das ganze Jahr durch Gelegenheit, denn Anlässe, sei es sportlicher oder kultureller Natur, gibt es viele in Murten. Zu Beginn des Jahres versetzt das mittlerweile bekannte Licht-Festival die Menschen ins Staunen. Die Fastnacht ist ein

grossartiges, buntes Fest. Der schönste Tag in Murten wird mit unserem Jugendfest, der Solennität am 22. Juni, im Gedenken an die Schlacht bei Murten gefeiert. Verschiedenste nationale und internationale Sportanlässe auf dem Wasser und zu Land werden durchgeführt. Der wohl bekannteste ist der Murtenlauf. Regelmässig organisierte Brocante in der Altstadt und der Wochenmarkt vor dem Berntor sind längst zur Tradition geworden. Auch Musikliebhaberinnen und -liebhaber aller Stilrichtungen kommen nicht zu kurz. Stars of Sounds am Ufer des Sees oder Murten Classics im Schlosshof sind jedes Jahr unvergessliche Highlights. Nehmen Sie sich Zeit zum Shoppen, geniessen Sie die gepflegte Gastronomie und probieren Sie Spezialitäten wie den Nidlechueche oder Wein aus dem Vully vor Ort. Am Jahresende lädt der Weihnachtsmarkt mit seiner eindrücklichen Weihnachtsbeleuchtung zum Einkaufen und Verweilen ein.

Ich wünsche Ihnen eine erfolgreiche Versammlung. Ihnen und Ihren Familien wünsche ich eine besinnliche Adventszeit, frohe Festtage und im kommenden Jahr 2020 viel Erfolg und alles Gute.

Christian Brechbühl
Stadtmann

Morat

Notre traditionnelle réunion de fin d'année nous amènera à Morat. L'abbé Bernard Schubiger nous y accueillera avec cordialité au Centre paroissial catholique, idéalement situé à quelques pas de la gare et à proximité des lieux de visite au programme de cette journée du samedi 30 novembre.

La ville des Zaehringen

Morat, commune de 6000 habitants à la frontière linguistique entre la Suisse alémanique et la Romandie, surplombe le lac du même nom. La cité historique, aujourd'hui encore ceinte de remparts moyenâgeux, impressionne par l'harmonie de son bâti et le charme romantique de ses rues.

La première mention du « domaine seigneurial de Muratum » apparaît en 515 dans un acte de donation à l'abbaye de Saint-Maurice. L'étymologie du nom reste incertaine. Il est possible que le terme provienne du latin *mūrum* «mur» ou *mūrattu* «muret».

Après une destruction presque complète en 1033/34 sous l'empereur Konrad II, Morat sombre dans l'oubli. Ce n'est que sous le duc de Berthold IV de Zaehringen, qui avait déjà fondé Fribourg précédemment, que la ville fut reconstruite en 1170. Après l'extinction de la famille des Zaehringen, Morat est placé sous la protection de la Savoie jusqu'en 1475.

A Morat son courage ...

Les guerres bourguignonnes marquent un tournant crucial dans l'histoire de Morat. Après la défaite humiliante du 2 mars 1476 à Grandson,

le duc Charles le Téméraire décide de se venger et de faire plier les Suisses. Se dirigeant sur Berne, il arrive au pied de Morat. Il y est confronté à une garnison de Bernois et de Fribourgeois, environ 1500 hommes commandés par Adrien Ier de Bubenberg qui défendent la cité lacustre avec ardeur. Le dénouement est bien connu. Les troupes du duc de Bourgogne mordent la poussière au siège de Morat. Jusqu'au fameux 22 juin 1476 quand l'armée Confédérée leur tombe sur le dos et leur inflige une défaite dévastatrice.

Bailliage commun, puis chef-lieu du district du Lac

Au congrès de Fribourg signé en 1476, la Savoie cède Morat à la Confédération, et la ville devient bailliage commun de Berne et Fribourg. En charge de l'administration, un avoyer est nommé alternativement par chacun des gouvernements. Pendant cinq ans, Berne dirige la cité ; les cinq années suivantes, c'est Fribourg, et ainsi de suite jusqu'à la fin de l'Ancien Régime en 1798.

En 1803, sous Napoléon Bonaparte, qui ne voit aucun intérêt à renforcer la puissance de Berne, Morat est définitivement attribué au canton de Fribourg et désigné capitale du district du Lac nouvellement formé. Aujourd'hui encore, Morat constitue un des liens privilégiés entre la Suisse alémanique et la Suisse romande.

Raoul Blanchard

Murten

Schauplatz der diesjährige Generalversammlung ist das Städtchen Murten. Pfarrer Bernard Schubiger lädt uns liebevollerweise in das katholische Pfarreizentrum ein, das sich nur wenige Schritte hügelwärts neben dem Bahnhof befindet. Da alle Lokaltäten der Tagung nahe beieinanderliegen, sind die zurückzulegenden Distanzen gering und für alle problemlos zu bewältigen.

Das Zähringerstädtchen

Murten, eine Gemeinde von 6000 Einwohnern an der Sprachgrenze zwischen Deutschschweiz und Romandie, liegt malerisch auf einer kleinen Anhöhe über dem See gleichen Namens. Das historische Städtchen, noch heute ganz von

Ringmauern umgeben, beeindruckt durch die Geschlossenheit seiner Anlage und den Liebreiz seiner romantischen Gässchen.

Die erste urkundliche Erwähnung des Ortes erfolgt nach freilich umstrittener Datierung im Jahr 515 als Hof Muratum, der in einer Schenkungsurkunde dem Kloster Saint-Maurice überlassen wird. Die Deutung des Ortsnamens ist unsicher. Nicht auszuschliessen ist eine Bildung zu lateinisch mürum «Mauer» beziehungsweise mürattu «Mäuerchen, Gemäuer».

Nach der fast vollständigen Zerstörung im Jahre 1033/34 durch den Salischen Kaiser Konrad II. versinkt Murten für lange Zeit in Bedeutungslosigkeit. Erst unter Herzog Berchtold IV. von Zähringen, der vorher schon Freiburg gegründet



Malerisches Murten, die Hauptgasse mit dem Berntor

hatte, wird die Stadt um 1170 neu erbaut. Nach dem Aussterben der Zähringer wird Murten dann der Schutzherrschaft Savoyens unterstellt, was bis 1475 so bleibt.

Vor Murten den Mut...

Die Burgunderkriege leiten eine wichtige Wende in der Geschichte Murtens ein. Nachdem Herzog Karl der Kühne am 2. März 1476 in Grandson eine blamable Niederlage bezogen hatte, sinnt er auf Rache, besonders gegen Bern, wo er seine aktivsten Widersacher

vermutet. Diesen Vorstoss unterbinden die Städte Bern und Freiburg, indem sie Murten einnehmen und zur Verteidigung ausbauen. Die Garnison umfasst 1500 Mann, die dem Kommando Adrians von Bubenberg unterstellt sind. Der Ausgang der Geschichte ist bekannt: Die Truppen des Burgunderherzogs beissen sich an der Belagerung Murtens die Zähne aus, bis ihnen am 22. Juni 1476 ein eidgenössisches Heer in den Rücken fällt und eine vernichtende Niederlage beibringt.



Gemeine Vogtei, dann Hauptort des freiburgischen Seebezirks

Im Frieden von Freiburg 1476 tritt Savoyen Murten an die Eidgenossenschaft ab, und die Städte Bern und Freiburg übernehmen das Städtchen als «Gemeine Vogtei», das heisst als gemeinsam verwaltetes Territorium. Ein Schultheiss, der alle fünf Jahre wechselt, ist für die Amtsgeschäfte besorgt. Fünf Jahre lang führt somit Bern das Regiment, die nächsten fünf Jahre Freiburg, und das geht so weiter bis zum Ende des Ancien Régimes 1798.

Unter Napoleon Bonaparte, der kein Interesse daran hatte, Bern wieder zu mächtig werden zu lassen, wird Murten 1803 definitiv dem Kanton Freiburg zugeteilt und zum Hauptort des neu gebildeten Seebezirks bestimmt, was bis heute so geblieben ist. Dank seiner verkehrstechnisch günstigen Lage ist die dynamische Kleinstadt Murten zu einem beliebten Ausflugsziel für Kultur-, Geschichts- und Sportinteressierte, Wanderer, Natur- und Weinliebhaber geworden!
Raoul Blanchard



Das Lichtfestival taucht Murten jedes Jahr im Januar in zauberhafte Farben

Une collection au gré des circonstances

Ma collection de crèches n'a aucune prétention; d'ailleurs la valeur de chacune d'elle ne dépasse pas quelques centaines de francs.

Elle est née au gré des circonstances. Elle a commencé au Zimbabwe une année après mon ordination comme prêtre soit en 1987. Je rendais visite à ma sœur et mon beau-frère médecin engagé dans la mission Saint Joseph à l'hôpital Ste Thérèse. Cette mission a été fondée par des prêtres suisses de l'institut Bethléem d'Immensee. Ils ont aussi le souci d'une formation pratique et technique. Dans ce cadre ils ont formé un atelier de sculpture sur bois, d'une part pour décorer les églises et d'autre part pour produire des crèches et autres objets vendus en Europe au bénéfice de la mission.

La particularité de cette crèche africaine c'est la face des personnages allongées et étroites. En Afrique cette manière de représenter une figure est le signe de la sagesse. Puis longtemps je n'ai pas acheté de crèches. La crèche très priante, méditative et spirituelle des sœurs du Voiron (Savoie française) m'a tout de suite attiré. C'est les sœurs des monastères de Bethleem qui ont réalisé cette magnifique crèche polychrome de 15 personnages. La Vierge, les bras étendus en offrande, est particulièrement priante; ainsi que le ravi, le petit berger tout abandonné dans la méditation.

A la potière de Bossonnens qui a travaillé lors de la rénovation de l'église d'Attalens (bénitier, flacon pour le saint-chrême, plateau et pot pour le baptême) j'ai demandé de faire une crèche.



Le résultat est magnifique dans un style oriental avec la touche sacrée de l'or, Suzana Lutz a réinterprété la crèche traditionnelle. Au gré de mes voyages et des circonstances, j'ai toujours à nouveau acquis une crèche. Ainsi l'an passé à Barcelone au musée Gaudi. Une crèche en pseudo-métal aux formes toutes arrondies et stylisées. Voilà quelques-unes de la trentaine de crèche petites et grandes accumulées en trente année de ministère. Lors de l'organisation de l'assemblée générale, Raoul Blanchard a souhaité que j'organise une exposition de mes crèches. Voilà un avant-goût de ce qui vous attend à l'exposition à l'occasion de l'assemblée générale à Morat.

Abbé Bernard Schubiger

[Bernard Schubiger est curé catholique à Morat et membre de notre Association. Il est bien connu de nombreux lecteurs comme auteur de livres théologiques et spirituels sur Nicolas de Flue]

Eine Sammlung, von den Umständen geschaffen

Meine Sammlung erhebt keinen Anspruch an Bedeutung oder Wichtigkeit. In der Tat übersteigt keines der Stücke den Wert von mehreren hundert Franken.

Entstanden ist die Sammlung mit der Zeit, bedingt durch die äusseren Umstände. Begonnen hat alles 1987 in Zimbabwe, ein Jahr nach meiner Priesterweihe. Ich war bei meiner Schwester und meinem Schwager zu Besuch, der als Arzt der St. Josefs-Mission im Theresienhospital tätig war. Diese Station war durch Schweizer Priester der Missionsgesellschaft Bethlehem von Immensee gegründet worden. Da hier grosser Wert auf eine praktische und technische Ausbildung gelegt wurde, gab es auch ein Holzschnitzatelier. Dieses war für die Ausstattung der Kirchen besorgt, schnitzte aber auch Krippen und andere Objekte für den Verkauf in Europa zu Gunsten der Mission. Hier erstand ich meine erste Weihnachtskrippe. Ihre Besonderheit sind die langen und schmalen Gesichter der Figuren, was in Afrika als Zeichen der Weisheit gilt.

Anschliessend kaufte ich lange Zeit keine Krippe mehr. Bis ich die meditative, spirituelle und sehr zum Gebet anregende Krippe im Kloster von Voiron im französischen Savoyen sah, die mich sofort in ihren Bann zog. Es sind die Schwestern von Bethlehem, die in ihren Klöstern diese wunderbare, von 15 farbig gefassten Figuren gebildete Krippe geschaffen haben. Besonders eindrücklich sind zwei Personen: die Muttergottes – die Arme demütig zum Gebet geöffnet

hat –, und der « Ravi », der beglückte kleine Hirte, der völlig in geistiger Meditation versunken ist.



Anlässlich der Restaurierung der Kirche von Attalens lernte ich Suzana Lutz, eine Töpferin aus Bossonnens im Kanton Freiburg kennen. Frau Lutz war mit der Herstellung verschiedener liturgischer Gefässe für die Kirche betraut: dem Weihwasserbecken, der Taufschale und der Taufkanne sowie dem Chrismarium, dem Salbgefäss für die Aufbewahrung des Chrisams. Ich bat sie, eine Krippe für mich zu schaffen. Das Ergebnis ist ein wundervolles Ensemble im orientalischen Stil. Ich möchte fast behaupten, dass Suzana Lutz die traditionelle Weihnachtskrippe neu erfunden hat!



Im Verlaufe meiner Reisen – wenn sich dabei die Gelegenheit geboten hat – habe ich immer wieder eine neue Krippe erstanden. So geschehen auch im letzten Jahr in Barcelona, wo ich die Casa-Museu Gaudí (katalanisch für «Museums-Haus Gaudí») besucht habe. Erstanden habe ich eine stilisierte Krippe, voller Rundungen und fast metallischer Ausstrahlung.

Das war ein kleiner Überblick über die rund dreissig grossen und kleinen Krippen, die ich in meinen dreissig Jahren als Priester gesammelt habe. Bei der Vorbereitung zur diesjährigen Generalversammlung bat mich Raoul Blanchard, Ihnen diese Krippen im Rahmen einer kleinen Ausstellung zu präsentieren. Das war ein kleiner Vorgeschmack darauf, und es würde mich freuen, sie Ihnen in Murten vorstellen zu dürfen.

Pfarrer Bernard Schubiger

[Bernard Schubiger ist katholischer Pfarrer in Murten und Mitglied unserer Vereinigung. Er ist einer zahlreichen Leserschaft bestens bekannt als Autor tiefgründiger theologisch-spirituelle Bücher über Bruder Klaus.]

Les Armoires-Crèches de Jean-Marie Combe



Crée et mise en scène comme un théâtre baroque en miniature, chaque armoire-crèche requiert un savant et délicat travail de cartonage, dans la tradition des ornemanistes du 17^e siècle : mêlant carton et papier mâché, colles de peaux de lapin, de poissons, d'os, pigments naturels, rameaux d'herbes de la garrigue devenant arbres... avec infiniment d'amour et de tendresse, de talent et de savoir-faire.

Travaillées à la feuille d'or ou d'argent, patinées à l'ancienne ou peintes, répliques des armoires traditionnelles d'Uzès, les crèches de Jean-Marie Combe sont un merveilleux petit monde en miniature. Magique et poétique. De très

nombreux petits mondes, à vrai dire, toujours réinventés, qui se font écho et se répondent. Car chaque crèche est une histoire à elle-seule, avec son paysage, son décor, ses personnages. Tout y est fabriqué à la main, réalisé avec minutie et dans les règles de l'art si délicat des ornemanistes d'autrefois : les maisons, les décors, les murs et les ruelles, chaque tuile et chaque fenêtre. Mais aussi les délicates ferronneries, répliques exactes des chef-d'œuvres ouvragés qui les ont inspirées. Et la patine, essentielle et réalisée selon la technique dite de la

«terre pourrie» (mélange de terre cuite blanche et de mousse verdâtre appliquée à la gomme laque) pour donner l'impression de la poussière sur la feuille d'or et casser ainsi le brillant trop vif qui romprait le charme. Les paysages et les natures mortes sont peints dans le style des 17^e et 18^e siècles italien et provençal, les santons réalisés à la main par des artisans santonniers de renom. C'est une mise en scène minutieuse qui, comme au théâtre, fait naître un univers : peuplé, vibrant, vivant. Elle a une âme, celle de Noël. L'armoire-crèche, dans l'absolu... n'existe pas. C'est une création de l'artiste. Mais si juste, si évidente qu'elle semble avoir toujours existé. Elle s'inscrit pleinement dans la continuité des mises en scène de Nativité que l'on trouve en Provence depuis des siècles, réalisées dans un objet, écrin profane au départ mais transmuté en chaise protectrice par la grâce et la magie de son contenu : cruche cassée, coffret-tabernacle, œuf de poule ou d'autruche...les cadres variaient selon les moyens de la paroisse ou des donateurs. Réalisée en six étapes, chacune des

armoie-crèche de Jean-Marie Combe est une création systématique, un objet unique où les santons prennent vie dans un décor réalisé tout en finesse, à base de thym, de liège, de sable du désert, de poudre de velours, de cailloux ... et rassemble tout le petit monde des santons provençaux, de l'ange Boufareo soufflant dans sa trompette, au couple âgé sous son grand parapluie rouge. En passant par le tambourinaire, l'Arlésienne, la farandole, la femme à la citrouille ou à la lanterne, Pistachié, la Bastidine, le meunier... au gré de la fantaisie du peintre.

Jean-Marie Combe, peintre, ornemaniste et miniaturiste provençal, vit et travaille dans un paysage à la Giono de la Drôme provençale, près de Nyons. Né en 1945, dans une famille originaire de Carpentras, il se découvre très tôt une vocation de peintre. Suivant son goût pour les représentations et la précision des paysagistes baroques, il s'imprègne de l'art pictural des 17e et 18e siècles, surtout italiens, et plus particulièrement toscans, dont il aime la lumière. Il s'intéresse à l'art du meuble peint, art très développé en Italie, justement – il peindra donc des meubles : de peintre-paysager, il devient ornemaniste. Mais ce qui le passionne plus que tout, c'est l'art de la miniature. Le meuble miniature n'existe pas : il en créera donc. Et l'armoie-crèche, peu à peu, est née... transportant depuis plusieurs années, au gré des expositions et des articles, la Provence et la lumière de Toscane aux quatre coins du monde.

Sandrine L. Mehr





Krippenleben / La crèche au quotidien

Die Schrankkrippen des Jean-Marie Combe

Jede der Schrankkrippen von Jean-Marie Combe kommt einer barocken Theaterinszenierung im Miniaturformat gleich. Der Bau des Möbels bedingt eine minutiöse und aufwendige Feinarbeit in der Tradition der Miniaturisten des 17. Jahrhunderts. Combe verwendet dazu Karton, Pappmaché, Hasen-, Fisch- und Knochenleim, natürliche Pigmente, Zweige von Miniatursträuchern und vieles mehr. Das Ganze fügt er mit grosser Hingabe und einem gerüttelten Mass an Liebe zum Detail zusammen.

Dann werden die Schränkchen mit Blattgold oder Blattsilber überzogen, antik patiniert oder im Stil provenzalischer Möbel bemalt. Auch beim Dekor wird alles in Handarbeit gefertigt: jede Landschaft, jedes Haus, jedes Fenster und jeder Ziegel sind Einzelstücke. Auch die schmiedeisernen Ausstattungstücke sind historischen Vorlagen nachgebildet. Die Personen aus Ton stellt Combe nicht selbst her, sondern übernimmt sie von renommierten provenzalischen Krippenfigurenherstellern (santonniers). Besonders wichtig ist Oberflächenbehandlung, die Combe in der traditionellen Technik der «terre pourrie» (Mischung aus weisser Tonerde, Pariser Grün und Gummilack) ausführt. Jede Krippe ist somit ein Einzelstück, hat ihre eigene Geschichte und ihren individuellen Charakter.

Jean-Marie Combe, 1945 in Carpentras geboren, ist ein provenzalischer Kunst-, Ornament- und Miniaturmaler. Er wohnt und arbeitet in der

romantisch gelegenen südfranzösischen Kleinstadt Nyons. Schon in jungen Jahren fühlte er sich zur Malerei hingezogen und begeisterte sich für die raffinierten und stimmungsvollen barocken Landschaftsdarstellungen des 17. und 18. Jahrhunderts. Die italienische und in besonderem Masse die toskanische Malerei, bei der das Licht besonders schätzt, gehören zu seinen liebsten Inspirationsquellen. Er interessiert sich auch für Bemalung von Möbeln, einer Kunstgattung, die es gerade in Italien zu höchster Vollendung gebracht hat. Auf diese Weise entwickelt er sich im Verlaufe der Jahre vom Landschafts- zum Ornamentmaler. Fasziniert von der Präzision der Miniaturisten beginnt er Modellmöbel zu bemalen und entwickelt mit der Zeit seine ganz persönliche Form von Miniaturschrankkrippen. Seine Werke sind über den ganzen Globus verteilt und bringen auf diese Weise die Tradition der provenzalischen Santons mit dem Licht der toskanischen Malerei in die Weihnachtsstuben.

Sandrine L. Mehr

La Sainte Famille en première de couverture

Parmi les multiples crèches qui seront présentées dans la prochaine exposition de Noël du Landesmuseum Zürich, nous pourrions admirer le chef-d'oeuvre en porcelaine en couverture du présent numéro du GLORIA. En 2015, Nikkibarla Calonder, Ulrike Rothenhäusler et Mylène Ruoss lui ont consacré un article d'histoire de l'art. J'en profite pour reproduire quelques extraits de cette intéressante étude.

Au 18ème siècle, seules quelques familles bourgeoises, nobles ou aisées pour la plupart, possédaient une crèche et l'installaient à Noël dans un cercle privé. En conséquence, de tels ensembles sont rares dans les musées suisses. En 2013, le Musée national suisse a reçu plusieurs crèches exceptionnelles provenant de la succession de l'écrivaine lucernoise Cécile Lauber (1887-1981).

La crèche en porcelaine de Kilchberg-Schooren

Un objet particulier est la crèche en porcelaine de la manufacture de Schooren près de Kilchberg, réalisée vers 1780. Sur un parterre d'herbe, Maria est agenouillée devant la mangeoire avec l'enfant Jésus. Joseph se tient à ses côtés, le haut de son corps légèrement penché vers l'enfant. Avant même que l'ange n'annonce la naissance de Jésus aux bergers, les parents vénèrent leur enfant avec dévotion. Le saint couple porte de longs vêtements intemporels aux couleurs pastel. Ce groupe a décoré la table de Noël d'une famille protestante à Zurich ou bien a été créé à l'occasion d'une fête catholique. On peut supposer que d'autres figurines

de la manufacture Schoorer, comme les bergers ou les dons, aient complété la Sainte Famille, formant un ensemble plus vaste tel que nous les connaissons dans les crèches baroques des églises catholiques. À Zurich, le sapin de Noël est l'élément central de Noël et le 6 décembre déjà, Saint-Nicolas a enchanté les enfants avec des cadeaux. [...] »

Référence de l'article complet:

Nikkibarla Calonder, Ulrike Rothenhäusler et Mylène Ruoss, « Premières crèches de Noël familiales de la collection du Musée national suisse », dans: Revue suisse d'archéologie et d'histoire de l'art, volume 72 (2015), p. 109-125.

Voir également la liste des expositions à la fin de ce numéro.



Die Heilige Familie auf dem Umschlagbild

In der kommenden Weihnachtsausstellung des Landesmuseums Zürich (siehe Liste der Ausstellungen am Ende dieses Heftes) wird unter vielen Krippen auch die vortreffliche Zürcher Weichporzellanarbeit zu sehen sein, die den Umschlag dieser Ausgabe des GLORIAS ziert. Vor einigen Jahren ist sie von Nikkibarla Calonder, Ulrike Rothenhäusler und Mylène Ruoss in einer kunsthistorischen Fachzeitschrift vorgestellt worden. Ich benutze die Gelegenheit, diesen ausgezeichneten Artikel hier auszugsweise wiederzugeben.

Die Porzellankrippe aus Kilchberg-Schooren

Ein besonderes Objekt [...] ist die um 1780 entstandene Porzellankrippe aus der Manufaktur im Schooren bei Kilchberg. Zu einem Pfeiler aufeinandergeschichtete Steine und eine marmorierte Säule bilden die Träger des strohbedeckten Holzdachs. Auf einem Rasenstück kniet Maria vor der Futterkrippe mit dem Jesuskind; Josef steht ihr seitlich bei, den Oberkörper leicht über das Kind gebeugt. Noch bevor der Engel den Hirten die Geburt Jesu verkündet, beten die Eltern ihr Kind andächtig an. Das heilige Paar trägt lange, zeitlose Kleidung in lasierenden Pastellfarben. Die Säule ist als Spolie [wiederverwendetes Architekturelement von einem älteren Bau] ausgeformt und nimmt Bezug auf die Antike. [...] Ob die Figurengruppe die Weihnachtstafel einer protestantischen Familie in Zürich schmückte oder anlässlich einer katholischen Feier aufgestellt wurde, bleibt ungeklärt. Denkbar ist, dass weitere Figuren aus der Schoorer-Manufaktur, wie das

«Im 18. Jahrhundert gab es in der Schweiz nur wenige, meist adelige oder reiche bürgerliche Familien, die eine Hauskrippe besaßen und diese an Weihnachten im privaten Kreis aufstellten. Demzufolge befinden sich solche Krippenensembles selten in Schweizer Museen. 2013 wurden dem Schweizerischen Nationalmuseum außergewöhnliche Krippenfiguren aus dem Nachlass der Luzerner Schriftstellerin Cécile Lauber (1887-1981) geschenkt. [...]

Hirtenpaar oder die Gabenbringer, die heilige Familie ergänzten und ein grösseres Ensemble bildeten, so, wie wir es von den barocken Krippen in katholischen Kirchen kennen. In Zürich steht stattdessen der Tannenbaum im Mittelpunkt des Weihnachtsfestes und bereits am 6. Dezember überraschte der heilige Nikolaus die Kinder mit Geschenken. [...]»

Den vollständigen Artikel können Sie nachlesen: Nikkibarla Calonder, Ulrike Rothenhäusler und Mylène Ruoss, Frühe Hauskrippen aus der Sammlung des Schweizerischen Nationalmuseums, in: Zeitschrift für schweizerische Archäologie und Kunstgeschichte, Band 72 (2015), S. 109-125.

Gratulationen / Félicitation

Crèches de Noël – bien plus qu'un passe-temps

Pour les 90 ans d'Albert Herzig et les 81 printemps de Tosca

J'ai rencontré Tosca et Albert Herzig pour la première fois le 13 décembre 1992. Ils se sont occupés d'une exposition à Münsingen, et j'ai tout de suite remarqué qu'ils n'étaient pas que de simples « gardiens ». Fins connaisseurs du sujet, ils s'identifiaient à la crèche. Tous deux ils étaient si convaincants que, peu de temps après, j'ai rejoint l'Association suisse des Amis de crèche.

Tosca et Albert Herzig ont eu l'idée de réunir une vaste collection de crèches du monde après avoir visité un musée de crèches au Erzgebirge en 1985. Très vite, ils ont pris l'habitude de monter chaque année en décembre une exposition dans leur appartement à Berne. Tous leurs amis y ont été les bienvenus et ont pu admirer les crèches et les objets de Noël bien présentés. De nombreux décors ont été construits par Albert lui-même. Il en avait acquis les connaissances au cours de ses voyages. Le couple s'est également fait des amis dans le monde entier.

Tosca et Albert ont rejoint notre association en 1986. Albert a été réviseur de 1992 à 1995, puis membre du comité de 1996 à 2009. En 1999, tous les deux ont pris en charge l'organisation de l'Assemblée générale à Münsingen. En outre, chaque année, ils ont tenu le stand, leur «Lädeli», qui a rapporté de l'argent à notre

Association. La crèche n'est pas un simple objet de collection pour Tosca et Albert Herzig. Ils sont convaincus du sens profond de ces représentations. A l'avenir, une grande partie de leur collection sera visible au marché de Noël à Langnau/BE.

Albert a fêté ses 90 ans le 9 août, et Tosca fêtera ses 81 ans le 4 décembre. Nos félicitations les plus chaleureuses vont de pair avec un grand merci à tous les deux pour le lien très précieux et loyal qui vous unit à notre association !

Hansruedi Heiniger



Tosca und Albert Herzig

Weihnatskrippen – mehr als ein Hobby

Albert Herzig zum 90. Geburtstag und Tosca und Ihrem 81.

Am 13. Dezember 1992 bin ich Tosca und Albert Herzig zum ersten Mal begegnet. Sie betreuten in Münsingen eine Ausstellung und ich merkte sofort, dass sie nicht einfach Aufsichtspersonen waren. Sie identifizierten sich mit den hier gezeigten Krippen, hatten ein grosses Wissen. So wurde es für mich fast selbstverständlich, dass ich bald danach meine Beitrittserklärung für die Vereinigung der Schweizer Krippenfreunde ausgefüllt habe.

Der Aufbau einer grossen Sammlung von Krippen aus aller Welt erfolgte bei Tosca und Albert Herzig nach einem Besuch in einem erzgebirgischen Krippenmuseum im Jahre 1985. Bald einmal öffnete sich jeweils im Dezember die Türe ihrer Wohnung in Bern. Krippenfreunde waren willkommen und durften die stilvoll präsentierten Weihnachtskrippen, Bilder mit Krippendarstellungen und weihnachtliche Gegenstände bewundern.

Es war ihnen wichtig, den Figuren auch ein Zuhause zu geben. Viele Ställe, Häuser und Hintergründe hat Albert möglichst naturgetreu selbst gebaut. Das Wissen dazu haben die beiden auf vielen Reisen in die traditionellen Krippenländer erworben und dabei auch viele Begegnungen mit Gleichgesinnten erleben dürfen, die auch all die Jahre überdauerten.

Tosca und Albert sind 1986 unserer Vereinigung als Mitglieder beigetreten, 1992 bis 1995 amtierte Albert als Revisor und von 1996 bis 2009 als Vorstandmitglied. 1999 wurde ihnen die Organisation der Generalversammlung in Münsingen übertragen. Gemeinsam kümmerten sich jedes Jahr um den Verkaufsstand, ihrem «Lädeli», der Kassier durfte so immer wieder sehr willkommene und grosse Spenden verbuchen.

Die Krippe ist für Tosca und Albert Herzig nicht einfach ein Sammelobjekt, sie sind überzeugt, dass diese Darstellungen auch heute noch Sinn machen. Ein grosser Teil ihrer Sammlung wird in Zukunft in Langnau/BE zugänglich sein.

Am 9. August konnte Albert den 90. Geburtstag feiern, den 81. Geburtstag wird Tosca am 4. Dezember feiern dürfen.

Unsere herzlichsten Glückwünsche sind verbunden mit einem grossen Dank an beide für die überaus wertvolle und treue Verbundenheit zu unserer Vereinigung.

Hansruedi Heiniger

Les 75 ans de Hansruedi Heiniger

Hansruedi Heiniger, membre du Comité, a célébré son 75e anniversaire le 28 mai de cette année. Il a associé cet événement mémorable à une croisière dans le Grand Nord. C'est pourquoi il nous sourit dans son selfie d'anniversaire envoyé depuis le Cap Nord.

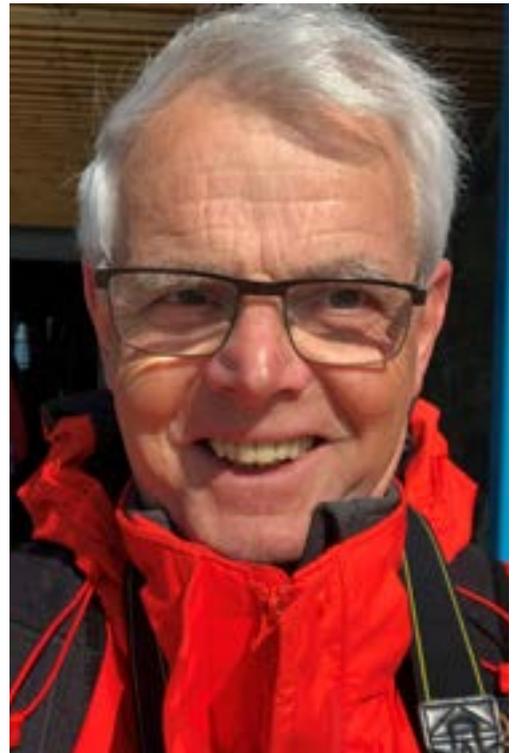
Hansruedi et son épouse Violette sont parmi les visages les plus familiers de notre Association. Membre depuis 1993, Hansruedi a été élu au Comité cinq ans plus tard. En tant qu'employé de banque reconnu, il a immédiatement pris en charge le département Finance/Membres et a dirigé ce «ministère clé» jusqu'en 2014. En 2016, suite au décès de Christine Pfister, le poste de secrétariat était devenu vacant ; Hansruedi a sauté dans la brèche sans trop d'hésitation. C'est caractéristique de son engagement: il s'attaque au besoin sans s'interroger longtemps. Pendant 20 ans, il a été le moteur de nos assemblées générales et a organisé magistralement l'édition 2004 à Soleure, épaulé par Violette.

Hansruedi est aussi la mémoire ambulante de notre Comité. Il a une mémoire phénoménale des visages et des noms et se remémore toutes les décisions du Comité remontant à des années en arrière – il nous empêche ainsi de commettre les mêmes erreurs... Malheureusement, Hansruedi a décidé de se retirer du Comité à la fin de son mandat et de se consacrer plus souvent à Violette, à leurs deux enfants et surtout à leurs quatre petits-enfants. Il pourrait également avoir l'intention d'explorer d'autres beaux

secrets bancaires www.bankgeheimnisse.ch! Heureusement, il restera avec nous en tant que réviseur des comptes!

Cher Hansruedi, les Amis de la crèche te souhaitent tout de bon pour ton anniversaire et te remercient sincèrement pour tout le travail accompli au service de notre Association.

Raoul Blanchard



Hansruedi Heiniger

Hansruedi Heiniger zum 75. Geburtstag

Unser Vorstandsmitglied Hansruedi Heiniger konnte am 28. Mai dieses Jahres seinen 75. Geburtstag feiern. Er verband dieses denkwürdige Ereignis mit einer Kreuzfahrt in den hohen Norden, weshalb er uns auf seinem Geburtstags-Selfie vom Nordkap zulächelt.

Für die Krippenfreunde gehört Hansruedi – zusammen mit seiner Gattin Violette – zu den meist vertrauten Gesichtern unserer Vereinigung. Seit 1993 Mitglied, wurde er fünf Jahre danach in den Vorstand gewählt. Als ausgewiesener Bankfachmann übernahm er gleich das Ressort Finanzen/Mitglieder und verwaltete dieses «Schlüsselministerium» bis 2014. Weil in unserem Vorstand nach dem überraschenden Tod von Christine Pfister 2016 der Sekretariatsposten vakant geworden war, sprang Hansruedi ohne langes Zögern in die Bresche. Das ist typisch für ihn : er packt an, wo es nötig ist, ohne dass man ihn erst lange darum bitten müsste. Seit 20 Jahren ist er treibende Kraft bei unseren Generalversammlungen, die Ausgabe von 2004 in Solothurn organisierte er gemeinsam mit Violette in magistraler Art.

Hansruedi ist auch das wandelnde Gedächtnis unseres Vorstandes. Er hat ein phänomenales Personen- und Namengedächtnis und kennt die Vorstandsbeschlüsse auf Jahre zurück aus dem Gedächtnis, womit er uns daran hindert, immer wieder den gleichen Irrtümern zu erliegen.

Leider hat Hansruedi beschlossen, auf Ende dieser Amtsperiode aus dem Vorstand

zurückzutreten und sich, gemeinsam mit Violette, vermehrt den zwei Kindern und vor allem den vier Enkelkindern zu widmen. Möglicherweise hat er zudem die Absicht, noch weitere schöne «Bankgeheimnisse» zu erforschen www.bankgeheimnisse.ch. Glücklicherweise bleibt er uns immerhin als Rechnungsrevisor erhalten !

Lieber Hansruedi, die Krippenfreunde wünschen Dir von ganzem Herzen alles Beste zu Deinem Geburtstag und danken Dir herzlich für all die im Dienste der Krippenfreunde geleistete Arbeit.

Raoul Blanchard

Karl-Heinz Exner

Im Gloria 2009-2 durften wir Karl-Heinz Exner mit einem längeren Artikel zum 60jährigen Krippenjubiläum gratulieren, im Januar 2010 besuchte eine grössere Gruppe Schweizer Krippenfreunde seine Jubiläumsausstellung. In diesem Jahr kann er seine 70 Jahre als Krippenbauer feiern, und wie üblich begeht Karl-Heinz Exner dieses Jubiläum wiederum mit einer Ausstellung, die unter dem Motto «Krippe – Gott ist Mensch geworden» vom 23. November bis zum 31. Dezember im «Unteren Schloss» in Bischberg (Oberfranken/D) zu sehen sein wird. Wir gratulieren ihm herzlich und wünschen ihm «ad multos annos».

Félicitations

Dans le Gloria 2009-2, nous avons félicité Karl-Heinz Exner pour ses 60 ans d'activité en tant que constructeur de crèches. En janvier 2010, un groupe réunissant de nombreux Amis de notre Association a visité son exposition jubilaire. Cette année, il accomplit ses 70 ans de pratique et, comme d'habitude, Karl-Heinz Exner célèbre ce jubilé en présentant une exposition intitulée „La crèche - Dieu est devenu homme“ qui sera ouverte du 23 novembre au 31 décembre au «Château inférieur» à Bischberg (Haute-Franconie / D). Nous le félicitons vivement et lui souhaitons «ad multos annos».



Karl-Heinz Exner

Mitteilungen / Informations

An unsere Mitglieder

- Kennen sie Personen, die sich für Krippen interessieren? Dann machen Sie sie bitte auf unsere Vereinigung aufmerksam!
- Sind Sie umgezogen? Bitte vergessen Sie nicht, unserem Vorstandsmitglied Barbara Cocco Ihre neue Adresse mitzuteilen. Besten Dank!
- Falls Sie unsere Mitteilungen auch per E-Mail erhalten möchten, melden Sie sich bitte bei barbara.cocco@krippen.ch.
- Kennen Sie ein spannendes Thema zu Krippen, das auch andere Krippenfreunde interessieren könnte? Dann wenden Sie sich doch bitte an den Redakteur des GLORIA: raoul.blanchard@krippen.ch.

À nos membres

- Connaissez-vous des personnes qui s'intéressent aux crèches? Alors n'oubliez pas de les informer sur notre Association.
- Vous venez de déménager? Prière d'en informer Barbara Cocco, membre du comité, afin qu'elle puisse modifier votre adresse dans notre fichier. Un grand merci !
- Vous souhaitez recevoir nos informations également par courriel ? Prière de le signaler à barbara.cocco@krippen.ch.
- Connaissez-vous un sujet passionnant sur les crèches? Alors faites-le savoir à notre rédacteur du GLORIA: raoul.blanchard@krippen.ch.



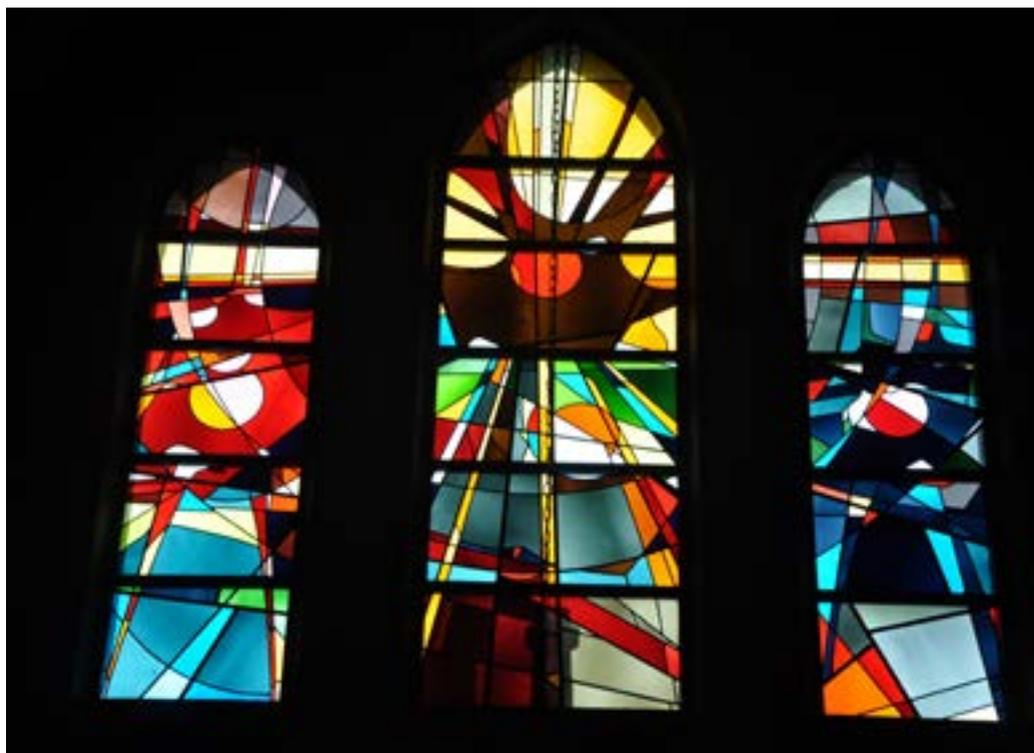
Wachskrippe, um 1880, aus dem Kloster Heiligkreuz Cham. Diese Weihnachten im Spielzeug Welten Museum Basel zu sehen.



In Memoriam

Wir gedenken unserer verstorbenen Mitglieder
Hommage à nos membres défunts

- Anita Neff, Fülenbach SO
- Hanny Pache, Zürich



Der Glasfensterzyklus «Licht der Hoffnung» des Künstlers Yvan Moscatelli in der Pfarrkirche St. Mauritius in Murten (oben)
Neapolitanische Krippe, Spielzeug Welten Museum Basel (links)

Prochaines échéances

Amis de la Crèche : Assemblée générale à Morat

L'assemblée générale de notre association aura lieu le 30 novembre 2019, le premier samedi avant l'Avent. S'il vous plaît rappelez-vous cette date, ça vaut le coup! Le bulletin d'inscription est joint au GLORIA.

Congrès UN-FOE-PRAE, à Aix-la-Chapelle

Le 21e Congrès mondial UN-FOE-PRAE est placé sous la devise «La crèche crée l'union». Il se tiendra du 15 au 19 janvier 2020 à Aix-la-Chapelle/Eurorégio Meuse-Rhin. Pour plus d'informations, prière de consulter le site web www.euregiokrippen.eu ou de contacter notre présidente Eugenia Bolli (eugenia.bolli@krippen.ch).



Das katholische Pfarrhaus in Murten

Nächste Termine

Schweizerische Krippenvereinigung: Generalversammlung 30. November 2019

Die jährliche Generalversammlung unserer Vereinigung findet am 30. November 2019, dem ersten Samstag vor dem Advent statt. Bitte notieren Sie sich dieses Datum, es lohnt sich! Das Anmeldeformular liegt dem GLORIA bei.

Weltkrippenkongress UN-FOE-PRAE, 15.-19. Januar 2020

Unter dem Motto «Die Krippe verbindet» wird der 21. Weltkrippenkongress UN-FOE-PRAE vom 15. bis 19. Januar 2020 in Aachen/Euregio Maas-Rhein durchgeführt. Weitergehende und ständig aktualisierte Informationen dazu finden Sie unter www.euregiokrippen.eu. Wer sich noch genauer informieren möchte, kann sich bei unserer Präsidentin schlau machen (eugenia.bolli@krippen.ch).



Der Aachener Dom mit der Pfalzkapelle

Ausstellungen / Expositions 2019-20

Nachfolgende Zusammenstellung informiert über die geplanten und uns gemeldeten Krippenausstellungen zur Weihnachtszeit 2019-20. Alle Angaben beruhen auf den Angaben der Organisatoren.

Ci-joint un aperçu des expositions de crèches prévues pendant la période de Noël 2019-20. Les dates nous ont été communiquées par les organisateurs.

Altdorf UR – Papier-Krippen der armen Leute

Historisches Museum Uri, Gotthardstrasse 18, 6460 Altdorf

4. Dezember 2019 – 6. Januar 2020

Mittwochs, samstags, sonntags: 13.00-17.00 h (inklusive 25. Dezember 2019, 1. und 6. Januar 2020). Gruppen zudem auf Anfrage

Gezeigt werden Krippen aus dem Fundus des Historischen Museums Uri sowie eines Leihgebers. Daneben werden weitere sakrale Weihnachtsgegenstände ausgestellt.

Auskunft: 041 870 19 06, marlys.arnold@bluewin.ch, www.hvu.ch

Amden SG – Ammlerkrippe

St. Galluskirche, Kirchstrasse 10, 8873 Amden

25. Dezember 2019 – 26. Januar 2020

Täglich 9.00-20.00 h (Sonntags bis 17.00 h)

Das ganze Jahr hindurch sammeln zahlreiche Helfer in den Ammeler Bergen Material für die riesige Krippenlandschaft. Die einmaligen Krippenfiguren wurden extra von Südtiroler Schnitzern kunstvoll gefertigt. Diese Figuren und Kunstwerke wie z.B. ein grosses Gemälde der Davidstadt Bethlehem bilden zusammen mit der gewaltigen Krippenlandschaft einen wunderschönen Kirchenraum, der zur Besinnlichkeit aufruft.

Auskunft: 058 228 28 30, tourismus@amden.ch; www.amden-weesen.ch

Baden AG – Weihnachten in Tschechien

Schweiz. Kindermuseum, Ländliweg 7, 5400 Baden

16. November 2019 – 5. Januar 2020

Dienstags bis samstags 14.00-17.00 h, Sonntags 10.00-17.00 h

Die Sonderausstellung «Weihnachten in Tschechien» macht tschechische Traditionen rund ums Fest erlebbar und gibt persönliche Einblicke in die Weihnachtserlebnisse verschiedener Generationen. Die Ausstellung wird durch ein attraktives Rahmenangebot ergänzt.

Auskunft: 056 222 14 44, info@kindermuseum.ch, www.kindermuseum.ch

Basel – Die Weihnachtskrippe in ihrer Vielfalt

Spielzeug Welten Museum Basel, Steinenvorstadt 1, 4051 Basel

16. November 2019 – 9. Februar 2020

Dienstags bis sonntags von 10.00-18.00 h

Im Dezember ist das Museum auch montags von 10.00-18.00 h geöffnet

Die Weihnachtskrippe in ihrer Vielfalt: Vom Barock bis zur Gegenwart. Krippen sind bis heute ein fester Bestandteil des kirchlichen und häuslichen Weihnachtsschmucks und werden in allen erdenklichen künstlerischen Stilen und Materialien gefertigt. Bevor im 19. Jahrhundert der Christbaum allgemeine Verbreitung fand, stand die Krippe im Mittelpunkt der Weihnachtsfeier.



Mit Leihgaben aus dem Kloster Heiligkreuz in Cham und aus der Privatsammlung von Herrn Alfred Dünnenberger ist diese einzigartige Sonderausstellung zustande gekommen. Wunderschöne Krippen aus dem Barock, ausgefallene Szenekrippen und überdurchschnittlich grosse Krippenfiguren geben einen Einblick in die Welt der Weihnachtskrippen. In dieser Form wird die Ausstellung nur in Basel zu sehen sein.

Auskunft: 061 225 95 95, sina@swm-basel.ch, www.swmb.museum

Bern – Weihnachtskrippen und Winterzauber

Bernisches Historisches Museum, Helvetiaplatz 5, 3005 Bern

1. Dezember 2019 – 5. Januar 2020

Täglich ohne Montag 10.00-17.00 h; am 25.12. geschlossen

Ausstellung historischer und zeitgenössischer Weihnachtskrippen aus einer Privatsammlung (rund 20 Exponate). Ein spezielles Kinderprogramm u.a. mit Bastelarbeiten rundet die weihnächtliche Ausstellung ab.

Auskunft: 031 381 34 16, info@bhm.ch, www.bhm.ch

Brienz BE – Krippenfiguren der Huggler Holzbildhauerei

Huggler Holzbildhauerei AG, Hauptsstr. 64, 3855 Brienz

Ganzjährig: Montags-freitags 9.00-12.00 und 13.30-18.00 h; Samstags 9.00-12.00 und 13.30-16.00 h

Verkaufsausstellung von über 15 Krippentypen. Die Figuren werden alle in der eigenen Werkstatt von Hand geschnitzt.

Auskunft: Huggler Holzbildhauerei, 033 952 010 00, info@huggler-woodcarvings.ch, www.huggler-woodcarvings.ch



Diepoldsau SG – Krippenausstellung

Pfarrzentrum, Hintere Kirchstrasse 4, 9444 Diepoldsau

23. und 24. November 2019

Samstag: 14.00-21.00 h; Sonntag: 10.00-17.30 h

Alle Krippen wurden durch die Kursteilnehmer oder Vereinsmitglieder in diesem Jahr gebaut.

Auskunft: Ernst Eugster, 071 733 22 06, eugstair@bluewin.ch, www.krippenfreunde.ch

Düdingen FR – Die Krippe verbindet

Brigitta Burkhard, Buchenweg 28, 3186 Düdingen

27. – 30. Dezember 2019 (nach telefonischer Anmeldung)

Krippen aus der Sammlung Brigitte Burkhard

Auskunft: 026 493 10 07, brigitteburkhard@bluewin.ch

Einsiedeln SZ – Diorama Bethlehem

Benzigerstrasse 23, 8840 Einsiedeln

1. November 2019 – 6. Januar 2020

Täglich während des Weihnachtsmarkts (30.11.-8.12.): 12.00 - 17.00 h; übrige Zeit: täglich 13.00-17.00 h. Gruppen auch nach Vereinbarung

Die Weihnachtsgeschichte – von der Verkündigung an die Hirten, der Geburtsszene und der Ankunft der drei Könige bis hin zur Flucht nach Ägypten – dargestellt mit über 450 handgeschnitzten und orientalisches bekleideten Figuren in der naturgetreu nachgebildeten Gegend von Bethlehem.

Auskunft: 055 412 26 17, info@diorama.ch, www.diorama.ch

Estavayer-le-Lac FR – Itinéraire des crèches

Dans la vieille ville d'Estavayer-le Lac

7 décembre 2019 – 6 janvier 2020

Pas d'heures d'ouverture; toujours visible

Plus d'une cinquantaine de crèches imaginées, construites, animées, à découvrir dans la vieille ville d'Estavayer-le-Lac, dans les vitrines des commerçants ainsi que dans les rues et places de la ville. Le cheminement est fléché, dépliant est disponible à l'Office du Tourisme et chez les commerçants de la ville.

Information: Office du tourisme, 026 662 66 80, tourisme@estavayer-payerne.ch,
www.estavayer-payerne.ch

Fahrwangen AG – Grosse Krippenlandschaft

Sarmenstorferstrasse 4, 5615 Fährwangen

2. Dezember 2019 – 26. Januar 2020. Die Öffnungszeiten werden auf der Homepage der Krippenlandschaft bekannt gegeben (www.krippenlandschaft.ch).

Die wahrscheinlich figurenreichste Krippenlandschaft der Schweiz auf ca. 50 Quadratmetern Ausstellungsfläche. Die Landschaft besteht aus zahlreichen Städten, die entweder mit der Weihnachtsgeschichte oder mit dem Leben des erwachsenen Jesus zu tun haben. Die Orte bestehen aus diversen orientalischen Krippenstädten sowie aus alpenländischen und orientalischen Ställen, die von Krippenbauern aus Deutschland, Österreich, Italien und der Schweiz stammen. Sie werden bevölkert von vielen hundert Figuren aus verschiedenen Materialien und in unterschiedlichen Grössen aus Deutschland, Italien und Spanien. Zusammen mit den Tieren ergibt das weit über 1000 Figuren. Es handelt sich in der Hauptsache um eine einzige riesige Krippenlandschaft, die ab Mitte Januar um einige Szenen aus dem Leben des erwachsenen Jesus ergänzt wird. Das alles macht die Krippenlandschaft in ihrer Form und Grösse schlichtweg einzigartig.

Auskunft: 079 637 86 75, info@krippenlandschaft.ch, www.krippenlandschaft.ch

Luzern – Weihnachten in Luzern

Kornmarkt, 6000 Luzern

25. November 2019 bis 6. Januar 2019

Zur Tradition gehört die wunderschöne Weihnachtskrippe auf dem Luzerner Kornmarkt vor dem Rathaus. Alle sind herzlich eingeladen, sich ab dem 25. November an den lebensgrossen Krippenfiguren zu erfreuen und sich in Weihnachtsstimmung zu bringen. Direkt nebenan steht jeweils der «Christkindli-Briefkasten».

Auskunft: info@weihnachten-luzern.ch, www.weihnachten-luzern.ch

Montlingen SG – Krippenausstellung

Pfarrers Stall, Bergliweg 4, 9462 Montlingen

7. Dezember 2019

14.00-19.00 h

Gezeigt werden Exponate, die im Jahr 2019 durch Kinder und Erwachsene gefertigt worden sind.

Auskunft: 071 535 02 88 oder 079 481 15 17, d.kuehnis@swissonline.ch

Mühlau AG – Krippenbilder mit Figuren der Künstlerin Angela Tripi aus Sizilien

Pfarrkirche St. Anna, Aarauerstrasse 4, 5642 Mühlau

30. November 2019 – Februar 2020 (Mariä Lichtmess)

Täglich 8.00-17.00 h. Auf Anfrage kann auch später besichtigt werden.

Gezeigt werden folgende Krippendarstellungen: Verkündigung des Engels Gabriel an Maria, Gespräch mit Maria, Josef, Elisabeth und Zacharias, Herbergssuche; Ankunft in Krippe, Geburt Jesu, Ankunft der Hirtenschar, Ankunft der Heiligen Drei Könige auf ihren Tieren, Flucht nach Ägypten, Hochzeit zu Kana.

Auskunft: 056 668 26 53 oder 056 668 19 10, carolinehuwyler@gmx.ch

Rafz ZH – Krippen aus aller Welt

Ortsmuseum (bei der Kirche), Oberdorf 2, 8197 Rafz
29.-30. November und 1. Dezember 2019
14.00 – 17.00 h

Krippenausstellung inmitten alter bäuerlicher Wohnkultur

Auskunft: Heidi Sigrist und Lydia Flachsmann, 052 317 14 47 oder 079 925 99 12, flachsbaum@bluewin.ch

Schaffhausen – Weihnachtskrippen aus der Sammlung von Lydia Flachsmann

Museum zu Allerheiligen, Klosterstrasse 16, 8200 Schaffhausen
7. Dezember 2019 – 12. Januar 2020
Dienstags bis sonntags 11.00-17.00 h, montags geschlossen

Gezeigt werden ausgewählte Krippen aus der Sammlung Flachsmann. Die Krippen aus aller Welt können in den historischen Klosterräumen sowie den historischen Zimmern entdeckt werden. Daneben wird eine Sonderausstellung mit dem Titel „Augenschmaus – Faszination Gebäckmodel“ gezeigt, und zwar mit fein und phantasievoll gearbeiteten Backformen aus Ton und Holz.

Auskunft: 052 633 07 64 oder 052 633 07 77, daniel.gruetter@stsh.ch, www.allerheiligen.ch

Schwarzenburg BE – Krippenfigurenausstellung

Schloss Schwarzenburg, Schlossgasse 13, 3150 Schwarzenburg
2. – 10. November 2019
2.-3. November: 10.00-19.30 h, 4.-7. November: 13.30 - 19:30 h, 8.-9. November: 10.00-19.30 h
10. November: 10.00-17.00 h

In diesem Jahr bieten wir Ihnen in Schwarzenburg besondere Welten zum Bestaunen. Zum einen finden Sie Krippenlandschaften in den herrlich restaurierten Räumen des Schlosses, zum andern werden im altertümlichen Tätschdachhaus handgefertigte Figuren und eine grosse Auswahl an Krippenzubehör zum Kauf angeboten.

Auskunft: Charlotte Zwahlen, 079 679 54 41 und 034 422 99 46, info@krippenfiguren-zwafi.ch, www.krippenfiguren-zwafi.ch

Sion VS - Chemin des Crèches

Dans la vieille ville de Sion

8 décembre 2019 – 6 janvier 2020

Tous les jours 10.00-21.00 h

Plus d'une vingtaine de crèches de taille humaine constituent un parcours le long des ruelles et venelles, traboules et recoins méconnus, animant et illuminant les vieux quartiers sédunois d'un esprit de paix et de joie, en harmonie avec cette période de la Nativité. Ces crèches sont confectionnées et animées par les communautés étrangères et des associations locales.

Information: 079 402 87 17, jacquelinecdc@bluewin.ch, www.chemindescrèches.ch

Solothurn - Ambassadorskrippe

Museum Blumenstein, Blumensteinweg 12, 4500 Solothurn

29. November 2019 – 8. Januar 2020

Dienstags bis samstags 14.00-17.00 h, sonntags 10.00-17.00 h, montags geschlossen

Die Solothurner «Ambassadorskrippe» ist ein in der Schweiz einmaliges Ensemble von bezaubernden Krippenfiguren. Die Krippe, eine Arbeit des Solothurner Frauenklosters St. Joseph, ist um die Mitte des 18. Jh. entstanden. Jede Figur besitzt einen erstaunlich lebensecht wirkenden Wachskopf mit individuellen Gesichtszügen, echtem Haar und sorgfältig gearbeiteten Glasaugen. Die mit ausgeklügelten Gelenken ausgestatteten Holzkörper sind frei beweglich. Die reichen Kleider, die den Figuren ihre barocke Pracht verleihen, wurden in den 1920er Jahren von Emilie Gunzinger und in den 1950er Jahren von Schwester Clara mit historischen Paramentenstoffen erneuert.

Auskunft: Museum Blumenstein, 032 626 93 93, museumblumenstein@solothurn.ch, www.museumblumenstein.ch/ausstellungen/ambassadorskrippe

Stein am Rhein SH – KrippenWelt

Museum KrippenWelt, Oberstadt 5, 8260 Stein am Rhein

Ganzjährig, geschlossen von Mitte Januar bis Mitte März

Täglich (ausser montags) 10.00-18.00 h; im Dezember auch montags ab 12.00 h geöffnet.

Im ältesten noch original erhaltenem Haus (1302) der Stadt Stein am Rhein zeigt die KrippenWelt in jährlich wechselnden Ausstellungen jeweils zwischen fünf- bis siebenhundert Krippen aus aller Welt und weist so auf den eigentlichen Ursprung des Weihnachtsfestes hin.

Auskunft: 052 721 00 05, info@krippenwelt-ag.ch, www.krippenwelt-ag.ch

Tafers FR – Künstler und ihre Krippen

Sensler Museum, Kirchweg 2, 1712 Tafers

30. November 2019 – 12. Januar 2020

Mittwochs und samstags 14.00-17.00 h, sonntags 11.00-17.00 h

Es werden Krippen aller Art gezeigt, die teilweise extra für diese Krippenausstellung durch Künstler und Künstlerinnen aus dem Sensebezirk bzw. aus der gesamten Schweiz geschaffen wurden. Sie sind teilweise käuflich.

Auskunft: Sensler Museum, 026 494 25 31 oder 077 435 53 38, leitung@senslermuseum.ch, www.senslermuseum.ch

Vaduz FL – Krippenausstellung 2019

Ballenlager Spörry Areal, Rüfestrasse 6, 9490 Vaduz

7. und 8. Dezember 2019

Samstag 11.00-20.00 h, Sonntag 11.00-17.00 h

Ausgestellt werden die während des Jahres in den Krippenbaukursen gebauten Krippen.

Auskunft: kontakt@krippenfreunde.li, www.krippenfreunde.li

Vevey VD – Exposition de Crèches

La Clef de Sol, Rue du Conseil 25, 1800 Vevey

23 novembre 2019 – 11 janvier 2020

Tous les jours 9-18 h, fermé lundi matin, samedi fermeture à 17 h

Ambiance de décors de Noël sur 120m²! Au fil des années, cette collection s'est enrichie de pièces exclusives, à devenir l'une des plus importantes présentées au public et ce gratuitement! En bois, en céramique, en métal, en papier mais ou en fleur de bananier, ces crèches viennent des quatre coins du monde, avec cette année encore quelques nouvelles pièces exceptionnelles. Elles témoignent de l'universalité du message de Noël exprimées avec une créativité extraordinaire. Chaque artiste nous présente la venue du Christ à travers sa culture et son art. Bienvenue à Vevey avec sa belle vieille ville animée!

Im Laufe der Jahre hat sich diese Sammlung mit exklusiven Stücken bereichert und ist unterdessen eine der wichtigsten, die in der Öffentlichkeit gezeigt wird und dies kostenlos! Aus Holz, Keramik, Metall, Maispapier oder aus Bananenblättern kommen diese Krippen aus der ganzen Welt, in diesem Jahr noch mit einigen neuen aussergewöhnlichen Exemplaren. Sie zeugen von der Universalität der Weihnachtsbotschaft, ausgedrückt mit grosser Kreativität. Jeder Künstler und jede Künstlerin stellt uns das Erscheinen von Christus durch seine/ihre Kultur und künstlerische Begabung vor. Eine weihnächtliche Stimmung auf 120 m². Willkommen in Vevey mit seiner schönen Altstadt und einem dekorativen Weihnachtsmarkt.

Information/Auskunft: 021 921 22 53, clefdesol@bluewin.ch, www.clefdesol.ch

Winterthur ZH – Neapolitanische Weihnachtskrippe

Kirchgemeindehaus, Liebestrasse 3, 8400 Winterthur

1. Dezember 2019 – 6. Januar 2020

Mittwochs/samstags 15.00-17.30 h, sonntags 11.00-12.30 h und 14.00-16.00 h (inkl. 25.12.19 und 01.01.20)

Gezeigt wird eine traditionelle neapolitanische Weihnachtskrippe. Gegen zweihundert Pastori (Figuren) aus Terracotta in einer liebevoll gestalteten Landschaft stellen das Leben in Neapel im 18. Jh., der Blütezeit des Krippenbaus, dar.

Auskunft: 052 243 19 80 und 079 722 92 03, bdp@bluewin.ch, www.refkirchewinterthur.ch



Zürich – Weihnachten und Krippen

Landesmuseum, Museumstr. 2, 8021 Zürich

21. November 2019 – 5. Januar 2020

Dienstags-sonntags 10.00-17.00h, donnerstags: 10.00-19.00 h

Die diesjährige Ausstellung zeigt Krippen aus der ganzen Welt. Das beginnt mit Exemplaren aus der Schweiz und geht bis zu Krippen aus Haiti oder Taiwan. Ein besonderer Fokus wurde auf die unterschiedlichen Materialien gelegt. Je nach Region bestehen diese aus Ton, Papier oder Fasern der Bananenpflanze. Ergänzt werden die Krippen mit Weihnachtsfotos der letzten hundert Jahre.

Auskunft: Schweiz. Landesmuseum, 044 218 66 63, andrej.abplanalp@nationalmuseum.ch,
www.nationalmuseum.ch

Bildlegenden und Fotonachweis/Légendes et index des photos

Umschlag / Couverture	© Schweizerisches Nationalmuseum
S. 6	© Chlempi.at [Clement Dominik]
S. 8	© Gemeinde Murten
S. 11	© Joachim Kohler, Bremen
S. 12-13	© Hotel Murtenhof & Krone, Murten [Tripadvisor]
S. 15-17	© Bernard Schubiger, Murten
S. 18-20	© Jean-Marie Combe, Nyons
S. 22	© Schweizerisches Nationalmuseum
S. 24	© Raphael Herzig, Ostermundigen
S. 26	© Hansruedi Heiniger, Aeschi
S. 28	© Eugenia Bolli, Luzern
S. 29-30	© Spielzeug Welten Museum Basel
S. 31-32	© Bernard Schubiger, Murten
S. 33	© CEphoto, Uwe Aranas
S. 36	© Primula Bosshard, Fribourg-Freiburg
S. 61	© Schweizerisches Nationalmuseum

